



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)II

傳真函件

電話: 2150 8110

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 144/16:	深水埗區聖誕前夕舞會 2016 (深水埗體育會有限公司 申請撥款: 101,500.00 元)
---------------------	---

2. 撥款審核小組於本年八月十七日的第三次會議上通過上述撥款申請，現隨函夾附相關申請文件，供各議員參閱。議員無論通過上述撥款申請與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一六年八月二十六日(星期五)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一六年八月十九日

回_____條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：袁嘉敏女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一六年八月二十六日(星期五)或之前回覆秘書處

	通過	不通過	棄權
深水埗區聖誕前夕舞會 2016 (深水埗體育會有限公司 申請撥款：101,500.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一六年八月_____日

深水埗區議會文件 144/16
表格二

附件 B

本人確認：—

計劃合乎區議會資助範圍；

員工開支/應急費用/雜項開支不超過資助上限；及

建議開支項目屬獲准支出項目，並不超過資助上限。

申請區議會撥款
深水埗區議會

E6(DC)2

46(DC)1

申請文件檔號(只由本處填寫) 160243

簽署  職位 E6(DC)2 日期 3/8/2016

☒ 申請預留撥款

☐ 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)

☐ 申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)



請刪去
適用者

1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：深水埗區聖誕前夕舞會 2016

(B) 性質：*文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明)

(C) 目的：在深水埗區內讓青少年、先進人士及長者們在聖誕節日中免費享受歡樂晚會時刻。

(D) 推行日期及時間：2016 年 12 月 24 日
*上午/下午 時至 *上午/下午 時

請刪去不
適用者

(E) 策劃/籌備期：2016 年 11 月-12 月

(F) 申請撥款額：101,500 元

(G) 舉辦地點：荔枝角公園體育館

(H) 內容：聖誕氣氛場地佈置、燈飾、燈光、音響、樂隊伴奏、歌星演唱、社交舞表演及幸運抽獎。

(I) 對象：*區內居民/長者/青少年/其他(請說明)

(J) 預計參加人數/觀眾人數：(請註明義工/嘉賓人數) 820 人(包括義工 14 人/嘉賓 6 人)

(K) 宣傳和推廣方法：張貼海報，橫額公開宣傳。

(L) 預計效益/成果：

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 預計此項活動會得到區內青少年、先進人士及長者踴躍參與。

(2) 透過籌辦聖誕舞會，免費給予區內居民一同享受節日的氣氛，加強居民的聯誼。

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
張貼海報、橫額宣傳	預算 11 月
大約活動前 14 天在區內免費派發入場券	預算 12 月上旬

- (O) 門票分配安排(如適用): (請註明地點、形式, 例如: 公開發售/先到先得)
入場券於活動前兩星期在本會免費派發, 先到先得, 每人限取 2 張。

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱: (中文) 深水埗體育會有限公司

(英文) SHAM SHUI PO SPORTS ASSOCIATION LIMITED

(B) 註冊地址: _____

通訊地址: _____

(如與註冊地址不同) _____

(C) 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____

(D) 本機構是:

☒ 根據《香港法例第 32 章公司條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)

☐ 為 _____ 區的利益而成立, 並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人	活動的指定負責人
姓名: (中文) _____	姓名: (中文) _____
(英文) _____	(英文) _____
職位: _____	職位: _____
聯絡電話號碼: _____	聯絡電話號碼: (內部用) _____
	(公開用 ³) _____
傳真號碼: _____	傳真號碼: _____
電郵地址: _____	電郵地址: _____
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人, 可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人, 請指定負責人亦簽署申請表。
2016年2月
³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁, 供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	
2. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	

☐ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人[#]：
中文名稱：_____
英文名稱：_____

☒ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署
領款人號碼[#] (Creditor Reference No.)：_____

[#]必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	項目 (i)	單位 (元) (ii)	計算 (元) (iii) = (i) x (ii)
參加者費用 ⁴			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他(請說明：_____)			
預算收入總額(a)			

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

深水埗區聖誕前夕舞會 2016

序號	預算開支	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii) = (i) × (ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)			
						標準開支	相比標準開支 高低	同	區議會 核准款額
1	場租：主場館及副場館	-	-	\$5,678.00	康體指定收費	實報實銷 個別考慮			
2	音樂牌照費用	1 項	\$2,400	\$2,400.00	活動所需牌照費	一般上限不多於核准活動撥款的 15%			
3	舞台連背景幕	1 項	\$11,000	\$11,000.00	推行活動所需物資，大型節日活動，請酌情考慮。	室內舞台表演 \$2,150 註一	✓		
4	場地佈置	1 項	\$10,000	\$10,000.00	推行活動所需物資，大型節日活動，請酌情考慮。	最高資助額 \$950 註一	✓		
5	租用椅	400 張	\$10	\$4,000.00	推行活動所需物資	非標準項目 無標準開支			
6	海報	100 張	\$4	\$400.00	推行活動所需物資以作宣傳	每張 \$10×100=\$1,000 最高資助額 \$400 註二		P ✓	T ✓
7	入場券	2000 張	\$1.3	\$2,600.00	推行活動所需物資以作宣傳 大型節日活動，請酌情考慮 印製額外門票，以作備用。	每張 0.8×2000=\$1,600 最高資助額 \$400 註二	✓		
8	橫額	8 條	\$250	\$2,000.00	推行活動所需物資以作宣傳 大型節日活動，請酌情考慮。	每面 \$265×8=\$2,520 最高資助額 \$950 註二	T ✓	P ✓	
9	飲品	846 支	\$3.5	\$2,961.00	參加者連嘉賓 806 人×1 支=806 支；救傷隊 4 人、體育會職員連義工 16 人×2 支=40 支。大型節日活動，請酌情考慮	每人 \$4 最高資助額 \$1,200	T ✓	P ✓	
10	租用全場音響	1 套	\$5,800	\$5,800.00	推行活動所需物資，大型節日活動，請酌情考慮。	最高資助額 \$2,650 註一	✓		
11	租用全場燈光	1 套	\$5,800	\$5,800.00	推行活動所需物資，大型節日活動，請酌情考慮。	最高資助額 \$1,490 註一	✓		
12	歌星表演連樂隊	1 套	\$23,000	\$23,000.00	活動表演增加氣氛 大型節日活動，請酌情考慮。	每單位 \$1,000 最高資助額 \$10,000 註三	✓		
13	工作人員時薪 (不包膳食)	180 小時	\$40	\$7,200.00	推行活動需聘請工作人員	非標準項目 無標準開支 註四			
14	參加者紀念品	800 份	\$15	\$12,000.00	推行活動增加氣氛 大型節日活動，請酌情考慮。	每人 \$6 最高資助額 \$1,800	✓		
15	抽獎	50 份	\$20	\$1,000.00	推行活動增加氣氛 大型節日活動，請酌情考慮。	每份 \$53 最高資助額 \$530	T ✓	P ✓	
16	舞蹈示範	1 項	\$2,500	\$2,500.00	活動表演增加氣氛	非標準項目 無標準開支			
17	飯盒	14 份	\$37	\$518.00	義工膳食	(包括飲品)每人 \$37 最高資助額 \$1,480		T ✓	P ✓
18	郵票	100 個	\$2.80	\$280.00	郵寄海報以作宣傳	全區性 \$500		✓	
19	保險	一項	\$1,500	\$1,500.00	公眾責任保險	最高資助額 \$5,000 活動可能需要購買公眾責任險		✓	
20	攝影	-	-	\$80.00		最高資助額 \$160		✓	
21	雜項	-	-	\$783.00		不多於核准活動撥款的 10%			
預算開支總額(b)				\$101,500	區議會核准款額合共				
2016 年 2 月版					區議會核准預支款額				
申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)									\$101,500.00

註一：大型活動按個別情況考慮最高資助額。

註二：宣傳費用共申請 \$5,000，較全區性 \$2,650 為高。

註三：包括司機、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃。因為專業演出團體或其他原因每單位資助額超過 \$1000 需提出理據，會作個別考慮，但項目最高資助額不變。大型活動按個別情況考慮最高資助額。

註四：不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款。

撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。
如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				總額 元
	第一年(元)		第二年(元)		
	第一至 六個月	第七至 十二個月	第一至 六個月	第七至 十二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	活動前一個月	\$30,450, 籌備活動之用
第二年		

5. 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款
☐ 但不獲批准。
☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 深水埗區足球隊-球員 選拔日	15/06/2016- 22/06/2016	7,300 元	160005
2. 深水埗區慶回歸十九周 年乒乓球比賽	02/07/2016	29,600 元	160092
3. 深水埗區七人足球比賽 2016	03/07/2016	23,500 元	160093

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。
不適用

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明) _____

(B) ☒ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____ -4 JUL 2016

活動的指定負責人簽署#：_____

簽署人姓名(正楷)#：_____

職位#：_____

日期#：_____ -4 JUL 2016

主辦者/機構認可印鑑

#活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

以 備 回 郵 用	聯絡人姓名：_____	聯絡人姓名：_____
	機構名稱：_____	機構名稱：_____
	地址：_____	地址：_____

2016年2月版

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第1段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)

2016年2月版